

虛  
實  
篇  
第  
六

VI. SLABÉ A SILNÉ STRÁNKY

1. Sun-c' pravil: Kdo se na bojišti objeví jako první a v klidu vyčká příchodu nepřítele, bude bojovat svěží, kdo však přijde jako druhý a musí spěchat, nastoupí do bitvy unavený.
2. Proto obratný válečník vnutí svou vůli nepříteli a nedovolí, aby mu nepřítel diktoval.
3. Nabídkou zdánlivých výhod vede kroky nepřítele, nebo mu způsobí škody, které jej odvrátí od dalšího tažení.
4. Má-li nepřítel dost sil, ví, jak ho unavit, má-li dost zásob, ví, jak ho vyhladovět, chce-li se utábořit, ví, jak ho přinutit k dalšímu tažení.
5. Objeví se na místech, která bude nepřítel spěchat hájit, a rychle se přesune tam, kde ho nebude čekat.
6. Vojsko může nikým neruшено ujít velké vzdálenosti, prochází-li místy, jež unikla pozornosti nepřítele.
7. Jistý úspěchem svých útoků si můžeš být jen tehdy, útočíš-li

na místech, kde nejsi očekáván.  
A dokonale uchráníš jen ta místa,  
na která nelze zaútočit.

8. Skvěle útočit umí ten vojevůdce,  
jehož protivník neví, kde se má  
bránit. A skvěle se bránit umí ten  
vojevůdce, jehož protivník neví,  
kde má zaútočit.
9. Božské je umění důmyslného  
klamání a skrývání. Jím se stáváme  
neviditelnými i neslyšitelnými, a proto  
osud nepřítel leží v našich rukou.
10. Využiješ-li slabých míst nepřítel,  
budeš vždy ve výhodě a protivník  
se ti neubrání. Jsou-li tvé kroky  
rychlejší než kroky nepřítel,  
můžeš odpočívat uchráněn  
jakéhokoliv pronásledování.
11. I kdyby se nepřítel skrýval  
za mohutnými hradbami nebo  
v hlubokých příkopech, můžeš ho  
přinutit bojovat, bude-li to tvým  
přáním. Musíš ovšem zaútočit na  
místo, které je pro něj tak důležité,  
že kvůli jeho obraně vyjde ze své  
skryše.

12. I kdyby tvůj tábor nebyl dostatečně zabezpečený, pokud si nepřeješ bojovat, můžeš nepříteli zabránit, aby tě napadnul. Jen ho musíš překvapit něčím neočekávaným.
13. Odhalíš-li rozmístění a záměry nepřítele, sám však pro něj zůstaneš neviditelný, tvé síly se mohou spojit, zatímco jeho budou roztržštěné.
14. Budeš jednotný, zatímco nepřítel bude rozdělen. Postavíš celek proti nekoordinovaným částem, čímž získáš převahu.
15. Dosáhneš-li takové převahy, přivedeš nepřítele do úzkých.
16. Jen nesmí být známo místo, kde se chystáš zaútočit. Nepřítel se pak bude připravovat na možnost útoku na více místech, a tak rozdělí své síly. Kdekoli pak zaútočíš, nebude jeho vojsko tolik početné.
17. Jestliže posílí přední řady, nutně oslabí týl, pokud posílí týl, nutně oslabí přední řady. Jestliže posílí

levé křídlo, nutně oslabí pravé křídlo, pokud posílí pravé křídlo, nutně oslabí levé křídlo. A tak ať posílí kdekoliv, celkově oslabí.

18. Nutnost zabezpečit se proti předpokládaným útokům nepřítele vede k početnímu oslabení. Přinutíš-li protivníka, aby se takto připravil, posílíš.
19. Víš-li, kdy a kde bitva začne, můžeš zapojit do boje síly i z velkých dálek.
20. Pokud však neznáš místo ani čas, levé křídlo nepodpoří pravé a pravé nebude schopno podpořit levé, zadní řady neulehčí předním a přední řady nepomohou zadním. O co hůř, budou-li nejvzdálenější oddíly vojska téměř sto mil od místa bitvy, a dokonce i nejbližší oddíly od sebe bude dělit vzdálenost několika mil.
21. Ačkoliv podle mého odhadu má stát Jüe více vojáků, není jeho vítězství jistější. Pravím, že i pro tebe je dosažitelné.

22. I nepříteli, který má početní převahu, můžeš zabránit v boji. Jen je třeba lstí odhalit jeho plány a posoudit, jakou mají naději na úspěch.
23. Provokuj ho, abys poznal, co jej uvede do pohybu a co jím nehne. Přinut ho, aby ukázal, jaký je, a tys mohl odhalit jeho slabiny.
24. Pečlivě porovnej jeho vojsko se svým, abys věděl, kde vyniká silou a kde se mu jí nedostává.
25. Když spřádáš své plány a svou taktiku, největší výhoda, které můžeš dosáhnout, je, že je utajíš. Skryj své záměry a postavení, tak budeš v bezpečí před nejohroženějšími zvědy a před nejdůmyslnějšími hlavami.
26. Jak lze postavit vítězství na taktice nepřítel, to chápou jen nemnozí.
27. Taktiku, kterou vítězím, může znát každý, ale strategii, na níž je mé vítězství založeno, neodhalí nikdo.

28. Neopakuj taktiku, která ti již jednou dopomohla k vítězství, své postupy zakládej na nevypočitatelné rozmanitosti okolností.
29. Válečná taktika se podobá vodnímu toku, neboť voda samovolně stále stéká z výšin dolů.
30. I v boji jde o to, vyhnout se překážkám a pustit se do slabých míst.
31. Voda svůj tok přizpůsobuje povrchu, po kterém teče, válečník hněte podobu svého vítězství podle protivníka, se nímž se utkává.
32. Jako voda nemá stálou dráhu, tak se ani válečný úspěch nezakládá na přesném opakování.
33. Kdo utváří svou taktiku vždy na míru nepříteli, a tak dosahuje vítězství, může být nazýván geniálním vojevůdcem.
34. Žádný z pěti prvků (voda, oheň, dřevo, kov, země) nemá trvalou převahu, čtyři roční období si navzájem ustupují. Délka dnů se mění a také měsíc ubývá a dorůstá.